

Instantes de una Historia

“P ara nosotros fue primero la fotografía que el alfabeto. Antes que el silabario abrimos un álbum de fotografías familiar”. Estas líneas, escritas por Willy Thayer y reproducidas en el catálogo de “Photo Album”, ejemplifican la importancia e intensidad de la materia que dio forma a la reciente muestra de Bernardo Oyarzún: los retratos de familia. Aquellas imágenes donde, según el filósofo Sergio Rojas, “algo comienza a perderse de vista, algo comienza a faltar y donde la mirada se posa buscando más bien lo que falta que lo que está”.

“Me interesaba hacer notar que la que está en la exposición es MI familia. Yo no estaba aquí como un antropólogo, sino mostrando personas que son muy importantes para mí, pues tienen una relación directa con mi vida”, asegura el artista.

No es la primera vez que Bernardo Oyarzún (35), licenciado en Arte de la Universidad de Chile, utiliza su imagen y la de su entorno como materia de trabajo. En “Bajo Sospecha” —1998, Galería Posada del Corregidor— trató la visión estigmatizada del mundo indígena a través de su retrato hablado (ejecutado por un perito de Investigaciones), una ficha fotográfica de tipo delictual y un despliegue de rostros familiares relacionados con el “inculpa-

do”.

—¿Cómo se enlazan estas dos muestras?

—El vínculo desde el punto de vista plástico es mi presencia como referente, aunque en “Bajo Sospecha” tenía un rol más protagónico y el tratamiento era fuerte y agresivo. Ahora, en “Photo Album” trabajé con materiales que se aglutinan de manera más poética. Como la historia familiar es muy intensa y se expresa por sí sola, me detuve en los materiales que contenían

El montaje visual “Photo Album”, expuesto por Bernardo Oyarzún en la Galería Gabriela Mistral, combinó emotividad y sutileza. Con una gran economía de medios, el artista tocó allí temas cruciales de su memoria personal y familiar, que se intersectan con la historia social y urbana del país.

Por Elena Irrázabal Sánchez



la obra y la armonía entre ellos.

San Carlos de Ñadi y el Paseo Ahumada

Las raíces de Oyarzún se remiten a San Carlos de Ñadi, un pequeño poblado ubicado a 60 kilómetros de Puerto Montt, antiguo asentamiento de familias huilliches. Enfrentados a una difícil sobrevivencia tras la colonización alemana, los padres de Bernardo Oyarzún emigraron a Santiago, a la comuna de Cerro Navia, donde se instalaron en precarias condiciones. “Eran campesinos que viajaron a un lugar absolutamente desconocido y ajeno, con la intención de poder educar a sus hijos. Mi padre trabajó de jornalero hasta que aprendió la carpintería y se empleó de maestro”.

El montaje de Oyarzún se estructura en tres espacios visuales de gran simplicidad.

El foco central es una gran fotografía digitalizada —tomada el año 1955 en San Carlos de Ñadi—, donde aparece un grupo familiar en torno a Pascuala Santana Naíl, abuela materna del artista. Se superpone a la foto un plano iluminado del centro de Santiago, con la idea de “conectar y simbolizar la migración no sólo de mis padres, sino de cientos de familias que llegaron en tren, a caballo o caminando a la capital, para ser la mano de obra que levantó sus edificios”.

A un costado hay una instalación donde se entrecruzan placas de piedra con los nombres de calles céntricas de la capital con otras inscritas con los

nombres de las anónimas personas que aparecen en la fotografía de 1955, “un homenaje en memoria de quienes no serán lapidados en las calles. Finalmente, dos proyectores señalan, a distintas velocidades, cien fotografías de la familia Oyarzún, en distintos tiempos y lugares. Un símil que pe-

En cualquier del artista son muy a un mayor grado propia imagen y manera es u

“hojear” el álbum familiar —Has elegido ser protagonista de tu propia producción ca.

—Siempre uno lo es, así en mi caso es más evidente cualquier obra la esencia gráfica del artista son muy importantes, pero yo lo llevo a un mayor grado de elocuencia zando mi propia imagen y mi familia como modelo. guna manera es una “sobrecarga”.

—Es una opción que sus riesgos.

—Así es. Cuando se trata de tratar la propia familia el tema es importante mantener una distancia para poder venir plásticamente. Por las emociones no te traiciona.

—¿Cómo fue el proce-

Marta Barria Millacheo

Barria Millacheo



CLAUDIO BUENO

Bernardo Oyarzún junto a su instalación “Los Nombres”.

na Historia Interrumpida



“Quise simbolizar la migración no sólo de mis padres, sino de cientos de familias que llegaron a la capital, para ser la mano de obra que levantó sus edificios”.

la obra y la armonía entre ellos.

San Carlos de Ñadi y el Paseo Ahumada

Las raíces de Oyarzún se remiten a San Carlos de Ñadi, un pequeño poblado ubicado a 60 kilómetros de Puerto Montt, antiguo asentamiento de familias huilliches. Enfrentados a una difícil sobrevivencia tras la colonización alemana, los padres de Bernardo Oyarzún emigraron a Santiago, a la comuna de Cerro Navia, donde se instalaron en precarias condiciones. “Eran campesinos que viajaron a un lugar absolutamente desconocido y ajeno, con la intención de poder educar a sus hijos. Mi padre trabajó de jornalero hasta que aprendió la carpintería y se empleó de maestro”.

El montaje de Oyarzún se estructura en tres espacios visuales de gran simplicidad.

El foco central es una gran fotografía digitalizada —tomada el año 1955 en San Carlos de Ñadi—, donde aparece un grupo familiar en torno a Pascuala Santana Naif, abuela materna del artista. Se sobrepone a la foto un plano iluminado del centro de Santiago, con la idea de “conectar y simbolizar la migración no sólo de mis padres, sino de cientos de familias que llegaron en tren, a caballo o caminando a la capital, para ser la mano de obra que levantó sus edificios”.

A un costado hay una instalación donde se entrecruzan placas de piedra con los nombres de calles céntricas de la capital con otras insertas con los

nombres de las anónimas personas que aparecen en la fotografía de 1955, “un homenaje inútil en memoria de quienes nunca serán lapidados en las calles”. Finalmente, dos proyectoras enseñan, a distintas velocidades, cien fotografías de la familia de Oyarzún, en distintos tiempos y lugares. Un simil que permite

gestación de la obra?

—Fue un proceso muy intenso. Investigué durante bastante tiempo hasta descubrir imágenes y detalles de mi historia que desconocía, como mi vinculación directa con una familia huilliche, a través de mi abuela materna. De alguna manera fue como una “autoterapia”, pues la investigación

En cualquier obra, la esencia y biografía del artista son muy importantes, pero yo lo llevo a un mayor grado de elocuencia utilizando mi propia imagen y la de mi familia. De alguna manera es una “sobree Exposición”.

“hojear” el álbum familiar.

—*Has elegido ser protagonista de tu propia producción plástica.*

—Siempre uno lo es, aunque en mi caso es más evidente. En cualquier obra la esencia y biografía del artista son muy importantes, pero yo lo llevo a un mayor grado de elocuencia utilizando mi propia imagen y la de mi familia como modelo. De alguna manera es una “sobree Exposición”.

—*Es una opción que tienen sus riesgos.*

—Así es. Cuando se empieza a tratar la propia familia como tema es importante mantener una distancia para poder intervenir plásticamente. Para que las emociones no te traicionen.

—*Cómo fue el proceso de*

me ayudó a salir de una etapa en que me sentía muy tímido y desvalido. Lo superé a través de mi trabajo y del conocimiento sobre mis orígenes.

Arte y reivindicación

Según Luisa Ulibarri, directora de la Galería Gabriela Mistral, “Oyarzún muestra con una fenomenal economía de medios un problema antropológico y visual, resuelto con un lenguaje plástico de excelencia estética, de síntesis y de emotivo —y a la vez radical— contenido reflexivo”.

“Es muy interesante la descripción del cruce intercultural

que hace Oyarzún, a través de un relato emotivo que se conjuga con una estética muy sintética y contemporánea”, dice Ulibarri. “Es un trabajo que evita todo exceso de descripción y va a lo esencial, pero no tiene la fría analítica hiperracional del arte contemporáneo. Permite cierta emotividad”.

De personalidad transparente y amable, Oyarzún presenta un cuerpo de trabajo riguroso, pero no pretende sumirse en eruditas disquisiciones académicas. “Trato de hacer un sistema de relaciones sencillo para que cada espectador pueda hacer una lectura personal”.

—*¿Qué lugar ocupa el concepto de “reivindicación” en su obra?*

—Mis obras surgen de mis propias necesidades internas, más que de la inquietud por reivindicar cosas. No es que sea insensible al problema mapuche ni que desconozca que tiene que ver con mi historia ancestral, pero mi lugar es otro. No me corresponde producir una gestión política, sino dar una mirada más profunda, que se relaciona con un cambio cultural.

Oyarzún rechaza con firmeza la posibilidad de presentar una obra oportunista. “Estoy tranquilo con lo que hago. Es un trabajo artístico y profesional que tiene sutileza y poesía. Mucha metáfora visual y contenido variable que está disponible para la lectura. El oportunismo es más blando, directo, liviano”.

El rito de la fotografía

Matrimonios, bautizos, cumpleaños. Guaguas y abuelos. Imágenes desvaídas y otras llenas de color. Las fotografías proyectadas sobre las murallas blancas de la Galería Gabriela Mistral muestran instantes de historias interrumpidas que no volverán atrás.

“No se trata de que «Photo Album» no pueda retener el instante, sino que, precisamente porque sólo trata con lo instantáneo, a la manera de un inventario, no logra salvar la historia”, dice Sergio Rojas en el catálogo de la muestra.

—*¿Cómo definiría su relación con la fotografía?*

—Tengo una relación muy bonita con ella, casi amorosa. Para mí la fotografía es la materia, lo que contiene mi obra. Es un referente de instantes, un objeto con algo de magia.

A futuro, Bernardo Oyarzún seguirá trabajando con la memoria de sus ancestros. Uno de sus proyectos tiene que ver con los vestigios de la cultura huilliche que suelen aparecer en los potros de la X Región cuando los campesinos cultivan la tierra. “Son como manchas oxidadas en medio del barbecho...” **AL**

AGENCIA DE REPORTAJES
PRENSA - COR

ROSAS N° 1790 Santiago Teléfonos: 6968310- 89081-Fax: 6968310

EL MERCURIO - Miércoles 9 de Junio de 1999

A La Otra Historia De Chile

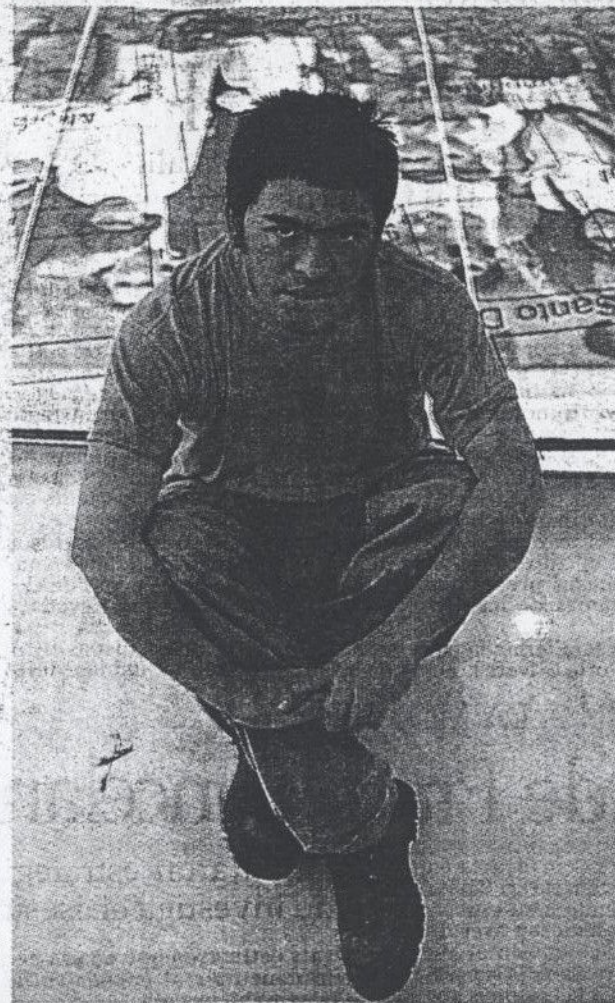
● Sirviéndose de la autobiografía para elaborar un rescate de la memoria, Bernardo Oyarzún presenta en la Galería Gabriela Mistral el montaje visual titulado "Photo Album".

céntrico santiaguino. En el muro se instaló una serie de lápidas que establece un juego significativo entre los nombres ilustres y aquellos de hombres y mujeres anónimos que protagonizaron nuestra historia. "Es un homenaje inútil o infructuoso en relación a esos personajes que nunca van a ser lapidados en las calles. En la mayoría de las ciudades están los nombres republicanos relacionados con la Conquista y la República. La Av. Bernardo O'Higgins bien podría llamarse Caupolicán, ya que nuestros antepasados son tan importantes como los próceres. Además, elegí el centro de Santiago y lo puse violentamente sobre la foto, es una especie de violación gráfica".

Lejos de adscribirse a un mensaje de reivindicación indigenista, Oyarzún quiere otorgar a este discurso de carga antropológica, geográfica y cultural, un matiz poético que está dado, según explica, en la elección y disposición de elementos mecánicos conjugados en una expresión estética.

"Yo me instalo dentro de este asunto. Originalmente iba a utilizar una foto de una familia *selkman*, pero esa mirada enciclopédica me distancia y no me interesa. Aquí hay un riesgo de intensidad y también de ser catalogado como panfletario. Cuando estás rozando el panfleto es más emocionante, porque te expones al límite; sin embargo, nadie te puede acusar de abanderado, las lecturas siempre van a ser múltiples. Si el artista pone despistes y se protege en lenguajes ambiguos, la obra se hace incomprensible, poco atractiva para la gente común y corriente. Me gustan los trabajos entendibles porque quiero comunicar cosas, producir algo, un placer estético y visual, que sugiera a cada uno una lectura".

Ese involucramiento personal es al final la única bandera de lucha del artista, que ha buscando alejarse de la frialdad en que caen a menudo las expresiones del arte contemporáneo. Prefiere no



Licenciado en Artes Plásticas de la Universidad de Chile, el artista ha recogido esta herencia académica en una obra conceptual y expresiva. Para él, la definición ideal del arte contemporáneo.

JOSE MIGUEL PEREZ

arrastrar su obra en justificaciones académicas, sino combinar lo teórico y lo expresivo buscando un acento social, invitando a un análisis del espectador.

"Podría explicar esto mismo a partir del proceso de obra. Podría hablar de desplazamientos, de cla-

ves conceptuales. Pero me interesa motivar algo en la gente, que se sobrecojan y hagan una lectura personal; que también reflexionen sobre la discriminación que está en todas partes, hasta en lo más mínimo. Es bueno remontarte a tus orígenes, sean cuales sean".

153

CITA PARA HOY

150

Música

- **Centro Cultural Montecarmelo, Sala La Capilla** (Bellavista 0594). 19:30 horas: Dúo Ansaldi-Conn (violín y piano). Obras de Beethoven y Schnittke.
- **Teatro Escuela Moderna** (Luis Pasteur 5303). 19:30 horas: Concierto en flauta traversa de Carolina Cavero Basaure acompañada en piano, viola, cello y violín.
- **Goethe Institut** (Esmeralda 650). 19:30 horas: Segundo Ciclo de conciertos de profesores de Música de la Facultad de Arte de la Universidad de Chile. Recital de guitarra de Mauricio Valdebenito, alumno de Luis Orlandini.

Plástica

- **Instituto Chileno Norteamericano, Sala Negra** (Moneda 1467). "Geometría Transitoria", muestra de Víctor Castillo y Norton Maza.
- **Corporación Cultural de Las Condes** (Apoquindo 6570). 10:30 a 19:00 horas: Pinturas de Fernando Feuereisen. También se presenta la muestra de Ricardo Anwandter, artista dedicado a la acuarela.

Fotografía

- **Galería Gabriela Mistral** (Alameda 1381). 19:00 horas: inauguración de la exposición "Photo Album", de Bernardo Oyarzún.
- **Instituto Chileno Norteamericano, Sala El Túnel** (Moneda 1467): "Carlvision", muestra de fotos a color del estadounidense Vance Gellert.

Conferencias

- **Centro Cultural de España** (Providencia 927). 19:30 horas: Carlos Villalón Pérez expondrá sobre el tema "Cultura aymara y la modernidad".
- **Universidad Diego Portales** (Vergara 240). 12:00 horas: coloquio "Más Allá de la Razón: el Siglo que Viene". Exponen el poeta Raúl Zurita y el escritor Jaime Collyer.
- **Galería La Sala** (Alonso de Córdoba 2700). 19:30 horas: "Un Alma de Artista", mesa redonda dirigida por la periodista Sonia Quintana e integrada por Gracia Barrios, Conchita Balmes, Aura Castro y Pamela Bozinovic.

GUIA DE LECTURA

- El Ministerio de Educación recomienda "El Dragón Tragón", de la española Gloria Fuentes. Niños desde los 8 años pueden leer estos seis cuentos que presentan divertidos personajes con mucha gracia.

El arte del tiempo

En pocas ocasiones los relojes han marcado tan claramente el tiempo como en Piezas Maestras: Medidores de Tiempo y Relojes de Colección, exposición que no sólo permite apreciar las bellas formas de algunos de estos instrumentos sino que además visitar pasajes de nuestra historia. Es el caso del reloj de la Intendencia de Valparaíso que aún tiene el orificio provocado por una bala de cañón en 1866 o las piezas montadas en Chile por la orden de los jesuitas en el siglo XVIII, bellas muestras de un trabajo que por siglos ha mezclado la precisión con la estética. Una exhibición que reúne 500 piezas -desde un reloj del siglo XVI hasta un Patek Philippe de la década del '70-, conjugando piedras preciosas, oro y hermosos pulidos con la precisión de un oficio ancestral que aprendió a capturar al tiempo.

Corporación Cultural
de Las Condes
Av. Apoquindo 6570
☎366 93 93
Hasta el 4 de julio.



Reloj de sobremesa, propiedad del Banco del Estado.

Exposiciones

✦ **Antoni Gaudí.** OBRAS DEL GRAN ARQUITECTO ESPAÑOL. GALERIA DE ARTE ISABEL ANINAT. Alonso de Córdova 3053. ☎2632729. Hasta el 15 de julio. Entrada liberada.

✦ **Carlvision.** FOTOGRAFÍAS DE VANCE GELLERT. INST. CHILENO NORTEAMERICANO. Moneda 1467. ☎6963215. Hasta el 29 de junio. Entrada liberada.

✦ **Fotógrafos por la Tierra.** OBRAS DE DOMINGUEZ, PIWONKA, HINOJOSA, ORREGO, SEEBACH Y VALENZUELA. RESTAURANT EL HUERTO. Orrego Luco 054. ☎2332690.

✦ **Geometría Transitoria.** PINTURAS DE VICTOR CASTILLO Y NORTON MAZA. INST. CHILENO NORTEAMERICANO. Moneda 1467. ☎6963215. Hasta el 29 de junio. Entrada liberada.

✦ **Homenaje a Federico García Lorca.** OBRAS DE 12 GRABADORES ARGENTINOS. C.C. MONTECARMELO. Bellavista 0594. ☎7356258. Hasta el 27 de junio. Entrada liberada.

✦ **Lo Que el Viento no se Llevó.** PINTURAS DE MAURICIO IZQUIERDO. INST. CHILENO NORTEAMERICANO. Moneda 1467. ☎6963215. Hasta el 28 de junio. Entrada liberada.

✦ **Origen.** PINTURAS Y DIBUJOS DE ANGELICA

SANCHEZ PUELMA. GALERIA DE ARTE WORLD TRADE CENTER. Av. Nueva Tajamar 418. & Hasta el 18 de junio. Entrada liberada.

✦ **Memoire-Présent.** COLECCION DEL MUSEO ROCHECHOUART DE FRANCIA. M. ARTE CONTEMPORANEO. Parque Forestal s/n. ☎6331675. Hasta el 23 de julio. Entrada liberada.

✦ **Movimientos Primarios.** OLEOS DE JAVIER CEA PE. UNIVERSIDAD MAYOR. Santo Domingo 711. ☎6399270. Hasta el 5 de julio. Entrada liberada.

✦ **Photo Album.** INSTALACION DE BERNARDO OYARZUN. GALERIA GABRIELA MISTRAL. Alameda 1881. ☎6983351. Hasta el 26 de junio. Entrada liberada.

✦ **Rafal Olbinski.** OLEOS, DIBUJOS Y GRABADOS. INSTITUTO CULTURAL DE PROVIDENCIA. Av. 11 de Septiembre 1995. ☎2094341. Hasta el 27 de junio. Entrada liberada.

✦ **Reciclada.** OBRAS DE PAULA HERNANDEZ. GALERIA AMIGOS DEL ARTE. Antonia López de Bello 0155. ☎7777710. Hasta el 26 de junio. Entrada liberada.

✦ **Soledad Aisina.** OBRAS RECIENTES. GALERIA ANTESALA. Carlos Martel 5561. ☎2116784. Hasta el 30 de junio. Entrada liberada.

AGENCIA DE RECORTES PRENSA - COR

RCSAS N° 1798 Santiago Teléfono: 6968310-6989081-Fax: 6968310

Exposiciones

153
 ☛ **Afiches de Klaus Staack.** AFICHES DE ESTE ABOGADO Y DISEÑADOR DE HEIDELBERG. GOETHE INSTITUT. Esmeralda 650. ☎6383185. Hasta el 30 de junio. Entrada liberada.

☛ **Carlvision.** FOTOGRAFÍAS DE VANCE GELLERT. INST. CHILENO NORTEAMERICANO. Moneda 1467. ☎6963215. Hasta el 29 de junio. Entrada liberada.

☛ **Arrasadas de Luz- Iglesias Rurales del Norte de Chile y de Chiloé.** FOTOGRAFÍAS DE LUIS POIROT. GOETHE INSTITUT. Esmeralda 650. ☎6383185. Hasta el 30 de junio. Entrada liberada.

☛ **Buscando Caminos.** PINTURAS DE LAUTARO PINOCHET Y YOLANDA BIONDI. GALERIA FUNDACION. General Holley 109. ☎2311309. Hasta el 24 de junio. Entrada liberada.

☛ **Canción del Maíz.** PINTURAS DE DORA AGUILA. GALERIA FABRICS. Tobalaba 175. Hasta el 29 de junio. Entrada liberada.

☛ **El Estilo Grisalla.** OBRAS DE MARIO SANCHEZ, JAIME PETIT, OSCAR BARRA, VICENTE ROJAS Y GUSTAVO RIQUELME. GALERIA ANA MARIA MATTHEI. Av. Nueva Costanera. ☎2074423. Hasta el 22 de junio. Entrada liberada.

rada.

☛ **Figura Humana.** DIBUJOS Y OLEOS DE BERNARDITA DONOSO. C.C. DE LA REINA. Sta. Rita 1153. ☎2776214. Hasta el 30 de junio. Entrada liberada.

☛ **Foto Album.** EXPOSICION DE BERNARDO OYARZUN. GALERIA GABRIELA MISTRAL. Alameda 1881. ☎6983351. Hasta el 26 de junio. Entrada liberada.

☛ **Homenaje a Federico García Lorca.** OBRAS DE 12 GRABADORES ARGENTINOS. C.C. MONTECARMELO. Bellavista 0594. ☎7356258. Hasta el 27 de junio. Entrada liberada.

☛ **Intimo Diálogo.** OBRAS DE CLAUDIA LECHUGA Y BENJAMIN RODRIGUEZ. C.C. DE LA REINA. Sta. Rita 1153. ☎2776214. Hasta el 30 de junio. Entrada liberada.

☛ **Piezas Maestras. Medidores del Tiempo y Relojes de Colección.** EXPOSICION SOBRE LA HISTORIA DE LA RELOJERIA. C.C. DE LAS CONDES. Av. Apoquindo 6570. ☎3669393. Hasta el 4 de julio. Entrada liberada.

☛ **Reciclada.** OBRAS DE PAULA HERNANDEZ. GALERIA AMIGOS DEL ARTE. Antonia López de Bello 0155. ☎7777710. Hasta el 26 de junio. Entrada liberada.

Fotografía joven

Para muchos, la carrera de arte se relaciona primordialmente con la pintura, la escultura o el grabado. Sin embargo, dentro de sus especialidades también se cuenta la fotografía, como lo deja claramente establecido la Exposición Fotografía 1999 que expone el Departamento de Artes Visuales de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Esta es una muestra colectiva que reúne trabajos de distintas generaciones de sus estudiantes y de las diversas técnicas que esta creación plástica permite. Entre los expositores se cuentan ocho 'licenciados' y un alumno, quienes abarcan tanto el retrato, el paisaje como distintas técnicas como la intervención digital, cyanotipo, heliografías o la llamada emulsión fotográfica Van Dike. Esta última es la que emplea Elena Ramírez en su obra *Al Interior*, la que comparte el espacio de la Sala Juan Egenau con piezas de Freddy Pinto -Intervención de Objeto- o Karla Ibarra, quien se hace presente con la serie *El Paseo de las Musas*, más de veinte fotografías en blanco y negro que formaron parte de su proyecto de título.

Sala Juan Egenau
Campus Juan Gómez Millas
Las Encinas 3370
☎678 74 02
Hasta el 2 de julio.



Elena Ramírez,
Al Interior
(1998)

EXPOSICIONES

Arte de Brasil

El nordeste brasileño es reconocido por su sensibilidad artística y por sus innumerables manifestaciones artísticas, que muchas veces identifican no sólo a esa región sino a todo el país. Para algunos, la variedad y la riqueza de estas manifestaciones están vinculadas a lo que podría llamarse "creatividad de la pobreza", impuesta por la necesidad de expresión en un medio materialmente pobre.

Es que con materiales tan básicos como la tela, madera y/o el papel, los artistas Caetano Dias, Eudes Mota, José Guedes, Paulo Pereira, Sergio Rabinovitz y Vando Figueiro proponen miradas modernas. Y para adentrarse en ellas es la muestra "Tradición e innovación en Brasil: Seis (Re) visiones del arte popular moderno", en el Centro Cultural de España (Providencia 927).



"Festa de Iemanjá" de Sergio Rabinovitz.

Reivindicando la memoria histórica

"Photo álbum" se llama la instalación que actualmente expone Bernardo Oyarzún en la galería de arte Gabriela Mistral. Gracias a un trabajo de fotografías vinculadas a la genealogía familiar, Oyarzún trata temas como la reivindicación étnica, la migración, el desarraigo y la memoria. La imagen central de la muestra es una fotografía digitalizada en tamaño 2x3 metros, tomada en el año 1955 a su abuela materna Pascuala Santana Nail, de madre huilliche y padre español. La foto es tramada por un plano de Santiago, iluminado, conectando y simbolizando así la migración no sólo de su familia, sino de la de cientos de familias que se trasladaron a la capital en esos años.



Arte

Exposiciones

- ▶ ANA MARIA MATTHEI Nueva Costanera 4115. ☎2074423. *Desnudos Contemporáneos*. Esculturas, grabados y pinturas. Hasta el 14 de julio.
- ▶ ARTE ACTUAL Av. Bdo. O'Higgins 390. ☎6395730. *Angeles y Arcángeles*. Pinturas de Irene Domínguez. Hasta el 26 de julio. Av. La Dehesa 2035. ☎6395730. *Historias de Evas*. Pinturas de Francisca Esquerre. *Serie de la Memoria*. Pinturas de María Pía Serra. Hasta el 29 de julio.
- ▶ ARTESPACIO Av. Alonso de Córdova 2600. ☎2062177. *El Realismo de Enrique Azócar*. Hasta el 17 de julio.
- ▶ BALMACEDA 1215 Av. Balmaceda 1215. ☎6722213. *Perímetro*. Obras de Arturo Duclós, Juan Enrique Gabler, Alicia Villarreal y Daniel Tramer. Hasta el 30 de junio.
- ▶ BECH Alameda 123. ☎6392624. *Tácticas del Asentamiento*. Instalación de Christian Butler. Hasta el 30 de junio.
- ▶ BIBLIOTECA NACIONAL Av. Bdo. O'Higgins 651. ☎3605200. *Entre la Catedral y las Ruinas Paganas*. Obra del poeta nicaraguense Rubén Darío. Hasta el 20 de agosto.
- ▶ BUCCI Huérfanos 526. ☎6395103. *Estúmate*. Instalación de Julia Moreau. Hasta el 26 de junio. *En Vigilia*. Instalación de Patricia Planella. *Ana-lógica*. De Marcelo Arce. Hasta el 3 de julio.
- ▶ CASA DE LA CULTURA DE ÑUNOA Irarrázaval 4055. ☎2237450. *Mario Paulo*. Pinturas. Hasta el 17 de julio.
- ▶ C. C. DE ESPAÑA Providencia 927. ☎2351105. *Seis pintores brasileños*. Hasta el 26 de junio. *La Carga del Rayoceronte*. Pinturas de Marco Cádúiz. Hasta el 26 de junio.
- ▶ C. C. MONTECARMelo Bellavista 0594 (Metro Salvador). ☎7356258. *Velia Jiménez*. Pinturas. Hasta el 18 de julio. *Homenaje a García Lorca*. Grabado contemporáneo argentino. Hasta el 27 de junio.
- ▶ C. DE EXTENSION UC Av. Bdo. O'Higgins 390. ☎6866512. *Libros del Mundo*. Trabajos de Mario Lagos. Hasta el 11 de julio.
- ▶ CONTRALUZ Pasaje República 6. ☎6712802. *La Deconstrucción del Paisaje, el Bodegón y el Retrato en la Fotografía*. Colectivo Gestuario Mecánico. Hasta el 7 de julio.
- ▶ CORP. CULTURAL DE LA REINA Santa Rita 1153. ☎2277023. *Figura Humana*. Obras de Bernardita Donoso. *Íntimo Diálogo*. Obras de Claudia Lechuga y Benjamín Rodríguez. Hasta el 30 de junio.
- ▶ CORP. CULTURAL DE LAS CONDES Av. Apoquindo 6570. ☎3669393. *Piezas Maestras*. Relojos de colección. *III Salón de Acuarela Ricardo Anwandter*. Varios artistas. *Entre Esperas y Visitas*. Pinturas de Fernando Feuerstein. *Mario Silva*. Pinturas. Hasta el 4 de julio.
- ▶ EL HUERTO Orrego Luco 054. *La Naturaleza en Fotografía*. Seis fotógrafos chilenos. Hasta el 3 de noviembre.
- ▶ GABRIELA MISTRAL Av. Bdo. O'Higgins 1381. ☎6983351, an. 1119. *Photo Album*. Instalación de Bernardo Oyarzún. Hasta el 26 de junio.
- ▶ GALERIA DEL CERRO Antonia López de Bello 0135. ☎7373500. *Exposición Aniversario*. Varios artistas. Hasta el 1 de julio.
- ▶ HOTEL REGAL PACIFIC Apoquindo 5680, piso 2. ☎2294000. *Suspiros del Sur*. Oleos de Maree Sorroghan y Loreto Hurtado. Hasta el 30 de junio.
- ▶ INST. CHILENO ISRAELI DE CULTURA Av. Eliodoro Yáñez 2342. ☎2094624. *Paraíso Perdido*. Pinturas de Verónica Soza. Hasta el 16 de julio.
- ▶ INST. CHILENO NORTEAMERICANO Moneda 1467. ☎6963215. *Carlvision*. Fotografías de Vance Gellert. *Geometría Transitoria*. Pinturas de Víctor Castillo y Norton Maza. *Lo que el Viento se llevó*. Pinturas de Mauricio Izquierdo. Hasta el 29 de junio.
- ▶ INST. CULTURAL DE PROVIDENCIA Av. 11 de Septiembre 1995. ☎2094341. *Rafael Ołbinski*. Pinturas. Hasta el 27 de junio.
- ▶ LA SALA Alonso de Córdova 2700, segundo piso. ☎2467207. *Arte como Plegaria*. Pinturas de la argentina Luisa González. Hasta el 10 de julio.
- ▶ SALA DE ARTE TELEFONICA Av. Providencia 111. ☎6917247. *Soto, la Poética de la Energía*. Obras del artista venezolano Jesús Rafael Soto. Hasta el 26 de septiembre.
- ▶ SAN FRANCISCO Av. Bdo. O'Higgins 816. ☎3604400. *De Azules y Deshechos*. Murales en pequeño formato de Edith Vera. Hasta el 26 de junio.
- ▶ SANTIAGO PARK PLAZA Av. Ricardo Lyon 207. ☎2336363. *Nuestro Arte*. Pinturas de artistas chilenos contemporáneos. Hasta el 30 de agosto.
- ▶ TOMAS ANDREU Av. Nueva Costanera 3731. ☎2289952. *Primer Concurso de Pintura Joven*. Exposición aniversario. Hasta el 3 de julio.
- ▶ U. DE CHILE Sala Juan Egenau, Las Encinas 3370. *Exposición Fotográfica 1999*. Hasta el 2 de julio.
- ▶ ZIEBOLD Dominica 54, Barrio Bellavista. ☎7354537. *Recopilaciones*. Pinturas y dibujos de Sergio Numan. Hasta el 3 de julio.



▶ Desde Argentina llegaron una serie de grabados centrados en la figura de Federico García Lorca. Se exponen en el Montecarmelo.

ARTES VISUALES

153

Photo álbum

Fotografías de Bernardo Oyarzún. Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381, Metro Moneda). Lunes a viernes de 9.00 a 19.00; sábado de 10.00 a 14.00. Hasta el 26 de junio.



Es esta una interesante instalación donde el artista emplea la genealogía familiar como excusa y como razón de fondo a la vez. Valiéndose de fotografías proyectadas, Oyarzún realiza una revisión expuesta de la trayectoria de su familia, recurso que adquiere importancia de una reivindicación histórica por la naturaleza de esa historia: se trata de autóctonos de la X Región que dejaron sus tierras para convertirse en inmigrantes en la capital de su propio país. En sus diferentes formas (básicamente tres ambientes separados), la muestra ofrece al visitante un panorama valioso no sólo en lo estético, sino además en sus dimensiones antropológicas y culturales. En los rostros, los ojos, las arrugas, los ropajes y hasta la forma de presentarse ante la cámara, los diferentes integrantes de la familia expuesta denotan las consecuencias de una migración que los hace extranjeros en su propio país. Descubrimos aquí personajes heroicos que se multiplican por cientos de miles al mirar la metrópoli y sus numerosos inmigrantes, que llegaron buscando un futuro y terminaron luchando con el presente. El montaje es capaz de expresar y sostener semejantes paradojas y, lo más importante, hacer verosímil una exposición que en el papel podría quedarse en las buenas intenciones y que sin embargo se constituye en un valioso aporte al panorama visual nacional.

AGENCIA DE RECORTES PRENSA - COR

ROSAS N° 1790 Santiago Teléfono: 6968310-6989081-Fax: 6968310

ERCILLA

14 JUN. 1999

FOTOGRAFÍAS ÉTNICAS

153

En la galería Gabriela Mistral se realiza la exposición "Photo Album: trayectoria de familia y reivindicación histórica", del artista nacional Bernardo Oyarzún. A través de un lenguaje claro y directo, temas como la familia, la migración, el desarraigo, la reivindicación étnica y la memoria, destacan en la muestra.



Estuvieron en la inauguración, Bernardo Oyarzún, y Luisa Ulibarri, jefa del departamento de programas culturales de la División de Cultura del Ministerio de Educación.

GUIA

JOSÉ ZALAUETT

Tres recintos del centro de Santiago se dedican a exponer instalaciones y otras modalidades no tradicionales de arte. Los tres son públicos: la Galería de Arte Gabriela Mistral depende del Ministerio de Educación, en tanto que La Posada del Corregidor y La Casa Colorada (que dedica una de sus salas a estas exhibiciones) pertenecen a la Municipalidad de Santiago. Otra característica común a estos lugares es la escasez de espectadores. La Casa Colorada recibe cierto flujo de turistas. Los otros dos espacios se nutren

Arte de centro-centro

principalmente de artistas y estudiantes de artes plásticas.

Esas modalidades no tradicionales de producción plástica también pueden verse con cierta regularidad en el Museo de Bellas Artes, en el Museo de Arte Contemporáneo y, de vez en cuando, en otros locales. Sin embargo, la escena santiaguina, que ya reúne cerca de 40 sitios de exposición, estaría incompleta sin estas galerías de pleno centro, con su vocación de abrirse a vertientes de arte que no tienen cabida fácil en el mercado.

La Galería Gabriela Mistral es, de las tres, la más activa y asentada. Su historial de exposiciones recientes, cada una de ellas documentada por un concienzudo catálogo, es impresionante por su variedad y espíritu de exploración. Es en este lugar donde un par de años atrás se pudieron apreciar obras recientes de Juan Dávila, el excelente artista chileno radicado en Australia, cuya producción ha despertado mojigatas expresiones de escándalo en nuestro medio.

Actualmente, la Galería Gabriela Mistral presenta "Photo Album", un trabajo de Bernardo Oyarzún. La obra ocupa tres muros. En uno de ellos se ve una gran transparencia con una foto de la familia del artista -de origen campesino y raíces indígenas- superpuesta contra un mapa del centro de Santiago, ciudad adonde emigraron hace largos

Plástica

BERNARDO OYARZUN, NURY GONZALEZ, ALONSO YANEZ

La Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381) presenta a Bernardo Oyarzún hasta el 26 de junio.

La Casa Colorada (Merced 860) muestra a Nury González hasta el 30 de junio.

La Posada del Corregidor (Esmeralda 749) exhibe una instalación de Alonso Yáñez, hasta el 1 de julio.

años. En otra pared aparece una ordenada disposición de placas de piedra mármorea. Cada una de ellas contiene un nombre, sea tomado del árbol genealógico del artista o bien de calles de Santiago. En un tercer muro, dos proyectoras de diapositivas muestran una sucesión de típicas fotos de familia.

Esta instalación es convincente por las mismas razones que lo es un buen dibujo: decir lo más que se pueda con la mayor economía de medios. Oyarzún rehúye el oscurantismo gratuito y opta por la lectura clara y directa. Uno se sorprende de cómo el artista ha logrado desmentir el viejo refrán de que no hay nada más aburrido que ver fotos de familias desconocidas. En el marco de esta simple instalación, personas normales, tratadas en las situaciones más cotidianas, cobran un significado ancestral y una dignidad sin pretensiones.

La Casa Colorada presenta a la valiosa artista nacional Nury González, dentro de una serie organizada por Carlos Montes de Oca en torno al tema de la cultura del Aconcagua. Se trata de obras de calidad ya expuestas anteriormente, sólo que esta vez están agrupadas y empaquetadas, como saliendo de bodega. Las implicaciones conceptuales de esta forma de presentación son, por cierto, menos interesantes que las obras mismas.

Terminando el periplo en la Posada del Corregidor, encontramos "Camuflaje", una instalación del artista Alonso Yáñez, con fotografías y papel mural basados en motivos cowboy y militares. La obra no es ni tan ingeniosa, como parece pensar su creador, ni tan profunda, como sugiere el autor del folleto-catálogo escrito en el insufrible estilo teorizante en boga.

Las tres galerías renuevan su oferta constantemente y el recorrido casi siempre vale la pena. **qp**



GONZALO SANTA-ANA